

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования
«Минский государственный лингвистический университет»

Переводческий факультет
Кафедра теории и практики перевода

СОГЛАСОВАНО

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой
_____ Карапетова Е. Г.
« 21 » октября 2024г.

Декан факультета
_____ Рябцевич И. А.
« 21 » октября 2024г.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ
«ПЕРЕВОД СПЕЦИАЛЬНЫХ ТЕКСТОВ»
(английский язык)

для специальности:

1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций» (по
направлениям);

направления специальности:

1-23 01 02-05 (внешнеэкономические связи) /

6-05-0231-03 «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (с
указанием языков)»

профилизация «Внешнеэкономические связи»

Составитель: Жданович М. А.

Регистрационное свидетельство №1142541117 от 04.04.2025

Доступ к интерактивному ресурсу по ссылке:

<https://moodle.mslu.by/course/view.php?id=2304>

Рассмотрено и утверждено на заседании

Научно-методического совета МГЛУ

« ____ » _____ 2024 г., протокол № ____

ВВЕДЕНИЕ

Электронный учебно-методический комплекс (ЭУМК) по учебной дисциплине «Перевод специальных текстов» предназначен для студентов переводческого факультета, обучающихся по направлению специальности 1-23 01 02-05 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (внешнеэкономические связи)» и специальности 6-05-0231-03 «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (с указанием языков)» (профилизация «Внешнеэкономические связи»).

Целью разработки ЭУМК является оптимизация учебной деятельности студентов по учебной дисциплине «Перевод специальных текстов» с использованием информационно-коммуникационных технологий. Структура ЭУМК Структурно ЭУМК содержит следующие разделы: 1) введение, в котором описаны цели ЭУМК, его структура и методические рекомендации по его использованию; 2) теоретический раздел, в котором представлены основы перевода специальных текстов; 3) практический раздел, содержащий материалы для практических занятий с методическими рекомендациями по их выполнению. Материалы сопровождаются гиперссылками, открывающими доступ к заданиям. Раздел также включает методические рекомендации по организации управляемой самостоятельной работы студентов с описанием ее видов, форм контроля и примерным недельным графиком; 4) раздел контроля знаний, содержащий информацию об организации контрольно-оценочной деятельности, образцы заданий для текущей аттестации и промежуточной аттестации в форме зачёта; 5) вспомогательный раздел, содержащий информацию о методическом обеспечении дисциплины.

Методические рекомендации по использованию ЭУМК в образовательном процессе Материалы ЭУМК рекомендуется использовать для организации аудиторной и самостоятельной работы студентов 4 курса переводческого факультета МГЛУ, обучающихся по специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (внешнеэкономические связи)» (иностранное отделение) и «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (с указанием языков)». В ходе практических занятий рекомендуется использовать материалы, предложенные в соответствующем разделе, или аналогичные им по сложности. Рекомендуется задания на перевод сопровождать подробным анализом вариантов, удачных моментов и ошибок. В случае первых трех тем первоначально следует изучить теоретический материал, содержащийся в теоретическом разделе. По итогам практических занятий студентам рекомендуется составлять тематические глоссарии и личные портфолио. В конце практических занятий студенты получают задания для самостоятельной работы. В качестве материалов для самостоятельной работы рекомендуется использовать представленные в ЭУМК или аналогичные им по характеру и сложности.